

L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve

Traduire en français le texte ci-dessous.

ЗА ЧЕМ СЕГОДНЯ ОЧЕРЕДИ?

Раньше в России стояли в очереди за хлебом, за колбасой, за колготками за джинсами, за мебелью – в общем, за всем. Но и в наше "капиталистическое" время очередей хватает.

Самые массовые очереди – за своими собственными деньгами в обанкротившиеся банки. Менее агрессивные и многочисленные очереди на оптовых рынках за мясом, молоком и фруктами и, конечно, за колбасой. Причина – сыкономить 20-50 копеек.

Почувствовав вкус к заграничному туризму, россияне терпеливо стоят в очередях сначала в местные ОВИРЫ, потом перед иностранными посольствами за визами, а получив всё это, выстраиваются в очередь перед кассами, чтобы купить билет на поезд, самолёт или пароход.

Большие очереди собираются перед кабинетами разных чиновников или окошками в разных учреждениях: получить справки, пособия или даже, ирония судьбы, заплатить за газ, свет, квартиру и ... заплатить налоги.

Очереди к врачам в поликлиниках и больницах не исчезли. Но теперь есть и совсем новое явление – очереди в общественные туалеты даже в Москве. Их сегодня очень мало, в Архангельске, например, всего три в городе!

Согласно статистическим данным, россияне проводят в очередях по 23 полных рабочих дня в год.

По статье М. Кактурской из газеты

“Аргументы и факты“, 1999 года.

колготы - collants

оптовый - en gros

ОВИР = отдел виз и регистраций

льгота - faveur, franchise

пособие - subvention, allocation